

João nia surat primeiru 1 João

Jesus mak Maromak nia Liafuan nebee foo moris rohan-laek

¹ Surat nee koalia kona ba Liafuan nebee foo moris. Liafuan nebee foo moris nee, Nia iha hori uluk kedas, molok Maromak halo mundu nee. Ami rona ona Nia lian, ami haree Nia ho ami nia matan rasik, ami akompanha Nia, ami mos kaer rasik ho liman.✧

² Bainhira Ida nebee foo Moris nee mosu iha ami nia leet, ami haree Nia. Nee mak ami foo sasin kona ba Nia, i ami foo sai ba imi katak, Nia mak foo moris rohan-laek. Nia hamutuk ho Nia Aman Maromak hori uluk kedas, maibee agora Nia hatudu ona Nia Aan ba ami.✧

³ Saida mak ami haree i rona rasik, ida nee mak ami foo sai ba imi, para imi bele sai laran ida ho ami, i nunee ita hotu hamutuk laran ida ho Aman Maromak ho Nia Oan Jesus Kristu.

⁴ Ami hakerek buat sira nee ba imi para ita hotu bele haksolok liu tan.

Moris iha naroman laran

⁵ Lia menon tuir mai ami rona husi Jesus Kristu i foo tutan fali ba imi: Maromak nee naroman, nakukun ida mos la iha.

⁶ Se ita dehan ita laran ida ho Nia, maibee ita sei moris iha nakukun laran, ita bosok ita nia aan i ita la moris tuir buat nebee mak loos.

⁷ Maibee se ita moris iha naroman laran, hanesan mos Maromak, entaun ita nia relasaun ho maluk sarani sira sai metin, i Nia Oan Jesus nia raan sei hamoos ita nia sala tomak.

⁸ Se ita dehan ita la iha sala, ita bosok ita nia aan rasik i ita la hatene buat nebee mak loos.

⁹ Maibee se ita foo sai ita nia sala ba Maromak, entaun Nia sei foo perdaun ba ita i sei hamoos ita nia hahalok aat hotu. Tanba Maromak la haluha Nia promesa, i Nia sempre halo buat nebee mak loos.

¹⁰ Maromak dehan ona katak ita hotu sala nain. Se ita dehan ita nunka halo sala, entaun ita dehan fali Maromak nee bosok-teen, i ita lakohi simu Nia liafuan.

2

¹ Hau nia oan doben sira, hau hakerek buat sira nee ba imi, atu imi la bele halo sala. Maibee se ita halo sala, iha ona Ema ida mak koalia ba Aman Maromak para simu ita nafatin. Ema nee mak Jesus Kristu, Ida nebee sempre moris loos.

² Nia foo Aan ba mate hanesan sakrifisiu hodi hamoos ita nia sala, i laos deit ita nia sala maibee ema hotu-hotu nia sala.

Ita tenki halo tuir Nai Maromak nia liafuan

³ Oinsaa mak ita bele hatene lo-loos katak ita konhese Maromak? Ita hatene tanba ita halo tuir Nia liafuan.

⁴ Se karik ema ruma dehan, “Hau konhese Maromak”, maibee la halo tuir Maromak nia liafuan, ema nee bosok-teen, i la moris tuir lia loos.

⁵ Maibee ema nebee moris tuir Maromak nia liafuan, ema nee hadomi tebes Maromak. Oinsaa

mak ita bele hatene katak ita laran ida ho Maromak?

⁶ Ita hatene tanba ita laos koalia ho ibun tutun deit, maibee ita mos halo tuir Jesus nia hahalok.

⁷ Maluk doben sira, hau foo hanoin ba imi kona ba ukun fuan ida nee: Imi tenki hadomi malu. Ukun fuan nee laos buat foun ida, maibee tuan ona, imi mos rona kleur ona.✧

⁸ Maški nunee ukun fuan nebee hau hakerek nee, sei foun hela, tanba ita foin hatene lo-loos ukun fuan nee nia lalaok liu husi Jesus Kristu nia moris. I ema mos sei haree domin nee iha imi, tanba iha imi nia moris, nakukun lakon dadauk i naroman mosu ona.

⁹ Ema nebee dehan nia moris iha naroman laran maibee sei odi nia maluk, afinal ema nee sei moris nafatin iha nakukun laran.

¹⁰ Maibee ema nebee hadomi nia maluk, nia moris iha naroman laran, i la iha buat ida mak bele halo nia monu ba sala.

¹¹ Ema nebee sei odi nia maluk, nia moris nafatin iha nakukun laran. Nia la hatene atu baa loos nebee, tanba nakukun taka metin nia matan.

¹² Hau nia oan doben sira, hau hakerek liafuan nee ba imi tanba Maromak hamoos tiha ona imi nia sala liu husi Jesus Kristu nia mate.

¹³ Inan-aman sira, hau hakerek ba imi tanba imi konhese Ema ida nebee iha ona hori uluk kedas.

Joven sira, hau hakerek ba imi tanba imi halo lakon tiha aat nain.

¹⁴ Hau nia oan doben sira, hau hakerek ba imi tanba imi konhese ita nia Aman Maromak.

✧ 2:7 João 13:34

Inan-aman sira, hau hakerek ba imi tanba imi konhese Ema ida nebee iha ona hori uluk kedas. Joven sira, hau hakerek ba imi tanba imi forti, moris tuir Maromak nia liafuan, i halo lakon tiha aat nain.

La bele hadomi buat mundu nian

¹⁵ La bele hadomi buat mundu nian. See mak hadomi buat mundu nian, nia la hadomi Aman Maromak.

¹⁶ Tanba hahalok mundu nian hanesan nee: Hakarak moris goza deit, kaan sasaan oi-oin, foti aan kona ba sira nia riku-soin. Buat sira nee hotu laos mai husi Aman Maromak maibee mai husi mundu.

¹⁷ Mundu ho buat hotu-hotu nebee ema baibain buka nee aban-bainrua sei mohu. Maibee ema nebee tuir Maromak nia hakarak, nia sei moris tinan ba tinan nafatin.

Kuidadu ho Jesus Kristu nia inimigu

¹⁸ Oan doben sira, mundu nee besik remata ona. Uluk ami hatete tiha ona ba imi katak Kristu nia inimigu ida nebee boot sei mai.* Agora dadauk mos Kristu nia inimigu barak mosu tiha ona. Tanba nee mak ita hatene katak mundu besik remata ona.✧

¹⁹ Kristu nia inimigu balu uluk hamutuk ho ita sarani sira, maibee agora sees ona husi ita. Maski sira uluk iha ita nia klaran, maibee sira laos ita nia maluk sarani lo-loos, nee mak sira lakohi hamutuk ona ho ita. Sira husik tiha ita,

* **2:18** Tuir ema matenek balu kona ba Biblia, Kristu nia inimigu boot nee ema ida nebee aat liu. Aban-bainrua nia sei mosu, i simu forsa husi Satanás hodi kontra Nai Jesus. Haree mos “ema aat” iha 2 Tesalónika 2:3-4 ho “animal siak” iha Apokalipse 13.

✧ **2:18** 2 Tesalónika 2:1-12

nee hatudu katak, sira nee laos ita nia maluk sarani.

²⁰ Maibee imi la hanesan ho sira. Jesus Kristu haraik ona Nia Espiritu Santu ba imi, i nunee imi hotu hatene ona lia loos.

²¹ Entaun hau hakerek surat nee ba imi laos tanba imi la hatene lia loos, lae. Hau hakerek tanba imi hatene duni i imi mos hatene katak, Maromak nia liafuan nunka bosok.

²² Entaun see mak bosok? Ida nebee hatete katak Jesus laos Kristu, nee dehan katak Jesus laos Salvador nebee Maromak promete hori uluk kedas atu haruka mai. See mak koalia nunee, nia sai Kristu nia inimigu. Nia nega Maromak nia Oan i nega mos Aman Maromak.

²³ Ema nebee nega Maromak nia Oan, nia la bele sai laran ida ho Aman Maromak. Maibee see mak rekonhese Maromak nia Oan, nia sai laran ida ho Nia Aman.

²⁴ Tanba nee, kaer metin nafatin lia loos nebee imi rona ona hori uluk. Se imi halo nunee, imi neon ida laran ida nafatin ho Aman Maromak ho mos Nia Oan.

²⁵ I Maromak promete ba ita katak ita sei hetan moris rohan-laek.

²⁶ Hau hakerek buat sira nee para foo hanoin ba imi kona ba ema nebee hakarak lohi imi lao sala dalan.

²⁷ Maibee imi simu ona Maromak nia Espiritu, i Nia Espiritu hela nafatin ho imi. Nunee imi la presiza mestri seluk atu hanorin imi, tanba Maromak nia Espiritu rasik mak hanorin imi kona ba buat hotu-hotu, i saida mak Nia hanorin nee loos hotu, ida mos la sala. Entaun imi tenki

moris laran ida nafatin ho Jesus Kristu tuir Nia Espiritu hanorin ona ba imi.

²⁸ Nee duni oan doben sira, imi tenki moris laran ida ho Jesus Kristu nafatin, para aban-bainrua Jesus fila fali mai husi lalehan, ita la tauk i la moe hamriik iha Nia oin.

²⁹ Imi hatene ona katak, Maromak sempre halo buat nebee mak loos. Nunee bainhira ema halo beibeik buat nebee mak loos, imi konhese katak, ema nee Maromak nia oan.

3

Moris nudar Maromak nia oan

¹ Ita nia Aman Maromak nia domin mai ita boot teb-tebes, ita sukat la bele! Nia hadomi ita too Nia mos konsidera ita nudar Nia oan. Loos duni, ita Maromak nia oan. Maibee ema nebee moris tuir mundu nia hakarak, sira la kompriende ita nee see, tanba sira la konhese Maromak.✧

² Maluk doben sira, ita sai ona Maromak nia oan. Maibee Maromak seidauk foo sai ba ita, aban-bainrua ita sei sai oinsaa. Maski nunee ita hatene ona, bainhira Jesus Kristu fila fali mai husi lalehan, ita sei sai hanesan Nia, tanba ita sei haree Nia mo-moos.

³ Tanba nee, ema hotu-hotu nebee hein ho laran metin atu sai hanesan Nia, sira sempre kuidadu sira nia aan para moris loos, hanesan Jesus Kristu mos moris loos.

⁴ Ema nebee halo sala, nia kontra Maromak nia ukun fuan. Tanba sala katak, lakohi halo tuir Nia ukun fuan.

✧ 3:1 João 1:12

⁵ Imi hatene katak Jesus Kristu mai para hamoos ita ema nia sala, i Nia rasik la iha sala.✠

⁶ Tanba nee, ema nebee sai ona laran ida ho Kristu sei la moris ona iha sala nia laran. Se ema halo sala nafatin, nee hatudu katak nia seidak konhese Jesus Kristu i seidak komprien de Jesus nee see.

⁷ Oan doben sira, la bele tuir ema nebee mak hakarak lori imi lao sala dalan. See mak sempre halo buat nebee mak loos, ema nee laran moos, hanesan Jesus Kristu.

⁸ Maibee see mak halo sala beibeik, ema nee Satanás nia oan, tanba Satanás halo sala dezde uluk kedas. Maromak nia Oan mai iha mundu para harahun tiha Satanás nia servisu.

⁹ Nunee ema nebee sai ona Maromak nia oan, nia sei la halo sala beibeik, tanba nia hahalok tuir nia Aman Maromak. Nia la bele moris nafatin iha sala laran, tanba nia sai ona Maromak nia oan.

¹⁰ Maibee see mak la halo buat nebee loos ka la hatene hadomi nia maluk sarani, ema nee laos Maromak nia oan. Nunee mak imi bele hatene ida nebee mak Maromak nia oan, i ida nebee mak Satanás nia oan.

Ita tenki hadomi malu

¹¹ Hori uluk kedas imi simu lia menon ida nee: Ita ema sarani tenki hadomi malu.✠

¹² La bele sai hanesan Kaín. Nia hanesan fali aat nain nia oan, too nia oho nia alin rasik. Nusaa mak Kaín oho nia alin? Tanba nia halo buat nebee mak aat, maibee nia alin halo buat nebee diak iha Maromak nia oin.✠

✠ 3:5 João 1:29 ✠ 3:11 João 13:34 ✠ 3:12 Jénesis (Kejadian) 4:8

13 Nunee maun-alin sira, se ema nebee moris tuir mundu nia hakarak odi imi karik, lalika hakfodak.

14 Ita hatene katak, uluk ita hanesan mate tiha ona tanba ita haketak aan husi Maromak, maibee agora ita simu ona moris rohan-laek. Oinsaa mak ita bele hatene katak ita hetan ona moris rohan-laek? Tanba ita hadomi ita nia maluk. Maibee see mak la hadomi nia maluk, nia hanesan nafatin ema mate.✧

15 See mak odi nia maluk, nia hanesan fali oho door. I imi hatene ona katak, oho door la hetan moris rohan-laek.

16 Domin lo-loos mak saida? Liu husi Jesus Kristu mak ita bele hatene. Nia hadomi ita too foo Aan ba mate. Nee hanesan ezemplu para ita halo tuir.

17 Se ema ida iha hahaan ka hena, maibee la foo ba nia maluk nebee moris iha susar nia laran, oinsaa nia bele dehan nia hadomi Maromak?!

18 Oan doben sira, ita la bele hadomi ita nia maluk sira ho ibun tutun deit, maibee ita tenki hatudu ita nia domin lo-loos liu husi ita nia hahalok.

19 Se ita hadomi lo-loos ita nia maluk sira, nee hatudu katak ita moris tuir dalan loos. Nunee ita nia laran bele hakmatek iha Maromak nia oin.

20 Dala ruma ita sei duvida, keta halo be ita nia hahalok diak seidak too. Maski nunee ita lalika tauk, tanba Maromak boot liu ita nia hanoin i Nia hatene buat hotu-hotu kona ba ita.

21 Maluk doben sira, se ita la duvida ba hahalok diak nebee mak ita halo, ita bele brani harohan ba Maromak.

✧ 3:14 João 5:24

²² Ita husu saida deit, Nia sei foo, tanba ita moris tuir Nia ukun fuan i halo haksolok Nia laran.

²³ Maromak nia ukun fuan mak nee: Ita tenki fiar ba Nia Oan Jesus Kristu i tenki hadomi malu tuir Jesus Kristu hanorin.✧

²⁴ Ema hotu-hotu nebee tuir Maromak nia ukun fuan, sira laran ida ho Maromak, i Nia mos hela ho sira. Oinsaa mak ita hatene katak Maromak hela ho ita? Tanba Nia foo ona Nia Espiritu hela iha ita nia laran.

4

Kuidadu para ema la bele bosok imi

¹ Maluk doben sira, se ema ruma mai dehan, Maromak nia Espiritu iha nia, keta tuir lai. Imi tenki koko uluk para hatene, espiritu nebee sira iha nee mai duni husi Maromak ka lae. Tanba iha mundu nee profeta palsu barak ona.

² Nunee imi tenki koko lai sira. Oinsaa mak imi bele hatene katak Maromak nia Espiritu hela iha sira? Se sira dehan katak Jesus Kristu mai iha mundu nee sai ema, entaun sira nia liafuan mai husi Maromak nia Espiritu.

³ Maibee se sira dehan Jesus Kristu la sai ema, entaun laos Maromak nia Espiritu mak hela iha sira nia laran. Espiritu nebee hela iha ema nee mai husi Kristu nia inimigu boot. Uluk imi rona tiha ona katak Kristu nia inimigu boot nee sei mai, i agora dadauk nia espiritu komesa servisu ona iha mundu nee.

⁴ Maibee oan doben sira, imi nee Maromak nia ema. I imi halo lakon tiha ona profeta palsu sira,

✧ **3:23** João 13:34, 15:12, 17

tanba Espiritu nebee hela iha imi nee, forti liu espiritu ida nebee hela iha ema aat iha mundu nee.

⁵ Profeta falsu sira nee, nia huun mak mundu nee deit, nee mak sira sempre koalia tuir matenek mundu nian, i ema mundu nian mos rona sira.

⁶ Maibee ami nee Maromak nia ema. I ema nebee konhese ona Maromak, sira nee mak rona ami. Ema nebee laos Maromak nia ema, sira lakohi rona. Husi nee ita bele hatene, Espiritu nebee mak hanorin lia loos i espiritu nebee mak bosok.

Maromak mak Domin Nain

⁷ Maluk doben sira, mai ita hadomi ita nia maluk, tanba domin nee mai husi Maromak. Ema nebee hadomi nia maluk, nia Maromak nia oan i nia konhese Maromak.

⁸ Maibee ema nebee la hadomi nia maluk, nia la konhese Maromak, tanba Maromak mak Domin Nain.

⁹ Maromak hatudu Nia domin nunee: Nia haruka nia Oan mane mesak mai iha mundu para lori ita ba moris rohan-laek.

¹⁰ Atu hatene domin lo-loos, keta haree ba ita ema nia domin ba Maromak, maibee haree ba Maromak nia domin mai ita. Nee mak Nia haruka Nia Oan mai foo Aan ba mate hanesan sakrifisiu hodi hamoos ita nia sala.

¹¹ Maluk doben sira, Maromak hadomi tebetes ita, nunee ita mos tenki hadomi malu.

¹² La iha ema ida mak haree ona Maromak, maibee se ita hadomi malu, Maromak hela ho ita i halo ita hatene domin lo-loos.✧

¹³ Maromak foo tiha ona Nia Espiritu ba ita, nee mak ita hatene ona katak, ita laran ida ho Maromak i Nia mos hela ho ita.

¹⁴ Ami rasik haree ona Maromak nia Oan, i ami foo sasin katak, Maromak haruka Nia Oan mai para salva ema hotu-hotu iha mundu nee.

¹⁵ Ema nebee dehan Jesus nee Maromak nia Oan, Maromak hela ho nia, i nia mos laran ida ho Maromak.

¹⁶ Ita hatene Maromak nia domin, i ita laran metin ba Nia domin nee. Nia sempre hadomi ita ema, nunee ema nebee sempre hadomi Maromak i hadomi nia maluk sira, ema nee laran ida ho Maromak, i Maromak mos hela ho nia.

¹⁷ Se ita hatene domin lo-loos, aban-bainrua iha loron nebee Maromak tesi ema hotu nia lia, ita sei la tauk, tanba iha mundu nee ita nia moris hanesan Jesus Kristu nian.

¹⁸ Se ita hatene domin, ita la tauk ona, tanba domin lo-loos halo lakon tiha ita nia tauk. Baibain ema tauk Maromak atu kastigu sira. Maibee ema nebee tauk nafatin Maromak nia kastigu, ema nee seidauk hatene domin lo-loos.

¹⁹ Ita hadomi ita nia maluk sira i hadomi Maromak tanba Nia mak hadomi uluk ita.

²⁰ Se ema ruma dehan, “Hau hadomi Maromak”, maibee nia odi nia maluk, ema nee bosokteen. Tanba nia maluk, nia bele haree, maibee Maromak, nia la haree ho matan. Nunee se nia la hadomi nia maluk, nia mos la bele hadomi Maromak.

²¹ Entaun Maromak foo Nia ukun fuan mai ita dehan, se o hadomi Maromak, o mos tenki hadomi o nia maluk sira.

5

Fiar ba Maromak nia Oan

¹ See-see deit mak fiar katak Jesus mak Kristu, Salvador nebee Maromak promete hori uluk kedas atu haruka mai, ema nee Maromak nia oan. Se ita hadomi aman ida, ita mos hadomi nia oan.

² Nunee mos, se ita hadomi Maromak i halo tuir Nia ukun fuan mak ita hatene katak ita mos hadomi Maromak nia oan sira.

³ Tanba se ita halo tuir Maromak nia ukun fuan, nee dehan katak, ita hadomi Maromak. I Nia ukun fuan la todan ida,[☆]

⁴ tanba ema nebee sai Maromak nia oan, nia la halo tuir tan buat aat mundu nian. Nia manaan ona tanba nia fiar ba Jesus.

⁵ See mak bele manaan buat aat mundu nian? So ema nebee mak fiar katak Jesus Maromak nia Oan.

Sasin forti kona ba Jesus Kristu

⁶ Uluk Jesus Kristu mai iha mundu nee, ema foo sarani Nia ho bee, i too ikus Nia raan fakar too mate. Nia mai laos deit atu simu batizmu ho bee, maibee mos atu Nia raan fakar too mate. I Maromak nia Espiritu mak foo sasin kona ba Jesus, tanba Maromak nia Espiritu sempre koalia buat nebee mak loos.

⁷ Nunee iha buat tolu mak sai sasin kona ba Jesus:

⁸ Maromak nia Espiritu, bee sarani ho Jesus nia raan. Buat tolu nee foo sasin nebee hanesan.

⁹ Baibain ita fiar sasin nebee ema foo. Maibee sasin nebee Maromak foo nee forti liu fali ita

[☆] 5:3 João 14:15

ema nia sasin hotu, tanba Nia mak Maromak, i Nia foo sasin kona ba Nia Oan rasik.

¹⁰ Tanba nee, ema nebee fiar Maromak nia Oan, nia hatene mo-moos katak saida mak Maromak koalia kona ba Nia Oan nee loos. Maibee ema nebee la fiar Maromak nia sasin nee, nia dehan fali Maromak bosok-teen, tanba nia la fiar saida mak Maromak koalia kona ba Nia Oan.

¹¹ Buat nebee Maromak koalia mak nee: Maromak loke ona dalan atu ita moris tinan ba tinan hamutuk ho Nia, i moris rohan-laek nee ita hetan tanba ita laran ida ho Nia Oan.✧

¹² Ema nebee laran ida ho Maromak nia Oan, hetan moris rohan-laek. Maibee ema nebee la hamutuk ho Maromak nia Oan sei la hetan moris rohan-laek.

Lalika tauk atu harohan ba Nai Maromak

¹³ Hau hakerek surat nee ba imi nebee fiar ba Maromak nia Oan, para imi bele hatene katak, imi sei moris hamutuk ho Maromak nafatin too tinan ba tinan.

¹⁴ Nee mak ita la tauk atu harohan ba Maromak, tanba ita laran metin katak ita husu saida deit tuir Nia hakarak, Nia rona.

¹⁵ I tanba Nia rona, ita mos hatene katak, Nia sei foo buat nebee mak ita husu.

¹⁶ Se karik imi haree imi nia maluk sarani ida halo sala, maibee laos sala ida nebee bele lori nia ba mate, entaun imi tenki harohan ba Maromak para salva nia, i Maromak sei foo moris ba nia. Hau haruka imi harohan ba ema nebee nia sala la lori nia ba mate. Iha mos sala balu nebee halo ema haketak aan husi Maromak. Se imi nia maluk sarani ruma halo sala hanesan nee, hau laos haruka imi harohan ba nia.

✧ 5:11 João 3:36

¹⁷ Hahalok aat hotu-hotu sala, maibee laos sala hotu-hotu mak lori ema ba mate.

Adora mak Nai Maromak deit

¹⁸ Ita hatene katak ema nebee sai ona Maromak nia oan, nia la halo sala beibeik, tanba Maromak nia Oan Jesus Kristu tau matan ba nia. Nunee aat nain la bele halo aat nia.

¹⁹ Ita hatene katak, ita sai ona Maromak nia ema, maski aat nain mak domina ema sira seluk iha mundu nee.

²⁰ Ita hatene katak Maromak nia Oan mai ona, i Nia loke ona ita nia neon para ita bele konhese Ida nebee mak loos. Ita laran ida ona ho Ida nebee mak loos, ita mos laran ida ho Nia Oan Jesus Kristu. Nia mak Maromak lo-loos, i Nia mak moris rohan-laek nia huun.

²¹ Nunee, oan doben sira, kuidadu di-diak imi nia aan para la bele adora fali lulik.

Testamentu Foun ba Ema Hotu
The New Testament in the Tetun Dili language of
East Timor
O Novo Testamento na língua Tetun Dili de Timor
Leste

Copyright © 2021 Biblia ba Ema Hotu

Language: Tetun Dili

Translation by: Biblia ba Ema Hotu

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-09-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Sep 2024 from source files dated 19 Sep 2024

ec11a15b-ac26-5102-b6d0-8c049df10e2c